

# [Impressum]

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **13 (1986)**

Heft 3

PDF erstellt am: **17.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# sumario

CH 91	3
Igualdad entre hombres y mujeres	4
El compositor Othmar Schoeck	6
El secreto bancario indemne	7
El 1º de agosto, página de fotos	8
Comunicaciones oficiales	9-10
– Reforma del derecho de ciudadanía	
– Formación en suiza	
Páginas locales	11-15
Comunicación del Secretariado de los suizos del extranjero	16
Ciclismo suizo	17
Suiza después de Tchernobyl	18
Mosaico	20
Conferencia sobre los contactos humanos Este-Oeste en Berna	22

## Tapa:

Manifestación delante de la central nuclear de Gösgen después de la catástrofe de Tchernobyl. (foto: Keystone)

Guido Winterberg (foto: A. Blatter)

El 1º de agosto (foto: H. Stucki)

El compositor Othmar Schoeck

## PUBLICIDAD

### Consejeros

en  
la adquisición por herencia y la administración de Sociedades anónimas en Suiza:  
planificación y control financieros, consejos jurídicos y fiscales representación de miembros ausentes.



**Treuhand Sven Müller**  
Birkenrain 4  
CH-8634 Hombrechtikon - Zürich  
Tel. 055/42 21 21, Tlx 87 50 89  
sven.ch

**PANORAMA SUIZO** — Publicación de la Federación de Asociaciones Suizas en colaboración con la Embajada de Suiza en la Argentina.  
DIRECTORA: Beatriz Pardo.  
ADMINISTRACION: Rodríguez Peña 254 - (1020) Buenos Aires.  
Impreso por Parada Obiol Artes Gráficas S.R.L. Cochabamba 344, Buenos Aires.

## Una celebración al mismo tiempo de encuentro y reflexión: CH 91 y el «Camino Suizo»

**Es en 1991 que la Confederación Suiza conmemorará el 700º Aniversario de su fundación; un poco más de 25 años después de la Exposición Nacional de 1964, en Lausana. «CH 91» quiere ser a la vez exposición nacional y celebración del aniversario orientada hacia el porvenir. Los trabajos de preparación están ya muy adelantados.**

«CH 91» ilustrará pues dos tradiciones: la de la Conmemoración y la de la Exposición Nacional. Pero estas dos tradiciones —evidentemente renovadas y actualizadas en su forma y en su fondo— se basarán sobre un concepto global que se presentará de la siguiente manera:

- Una *fiesta conmemorativa*, «Los 700 años de la Confederación», que tendrá lugar en la región de Schwytz.
- Manifestaciones sobre diferentes temas organizadas en la *Suiza Central*.
- *Manifestaciones* a nivel nacional, presentadas dentro del conjunto de Suiza.
- «*El camino Suizo*», que estará ubicado alrededor del lago de Uri. Las manifestaciones a nivel nacional y las que se desarrollarán en los cinco cantones de la Suiza central (Uri, Schwytz, Obwald, Nidwald y Zoug) versarán alrededor de una decena de temas que reflejen las necesidades fundamentales del ser humano, entre las que podemos citar «Orden y Libertad», «Alimentación y bienestar», «Hogar y patria», «Trabajo y prosperidad»... Sobre esos mismos temas se organizarán manifestaciones complementarias en toda Suiza para que el pueblo entero pueda tomar parte lo más ampliamente posible.

### ¿Quién organiza la «CH 91»?

Para coordinar todos esos proyectos y determinar los temas a tratar en las manifestaciones, se creó la fundación «CH 91». Esta dispone

de fondos provenientes de la Confederación, de los cantones de la Suiza Central así como de otros cantones e instituciones. Pero naturalmente, se espera contar con cualquier otra forma de colaboración de parte de particulares, de empresas o de asociaciones. Las posibilidades de colaboración están especificadas en una publicación que puede obtenerse en la siguiente dirección:

Dirección «CH 91», Baarerstr. 23, 6304 Zoug, tel. 042/23 31 91.

### El «Camino Suizo»

Símbolo del federalismo, el «Camino Suizo» se extenderá a lo largo de un recorrido de 35 kilómetros alrededor del lago de Uri. Cada cantón dispondrá de una extensión proporcional a la cantidad de sus habitantes; así, cada suizo estará simbólicamente sobre una superficie de cinco milímetros...

El camino comenzará por los cantones fundadores, cerca del Rütli, para continuar con los otros cantones, ordenados según la fecha de su ingreso a la Confederación. El cantón del Jura cerrará la marcha en Brunnen. En su mayor parte, el camino será únicamente practicable a pie y atravesará los lugares históricos del nacimiento de la Confederación, plenos de belleza. Allí, la CH 91» reservará también lugar para los suizos del extranjero, a fin que los suizos que viven fuera de nuestras fronteras no sean olvidados. Muy probablemente el emplazamiento que les será atribuido se encontrará en Brunnen. ●

Karin Gensetter  
Dirección CH 91